



Updating procedure

Procédure de mise à jour

Aktualisierungs-Prozedur

Procedimiento de actualización

En

This procedure describes the steps to follow in order to update the products mentioned below:

- Xtender (XTH / XTM / XTS)
- VarioTrack
- VarioString
- RCC-02/-03
- BSP
- Xcom-232i
- Xcom-LAN, Xcom-GSM

To perform the updates a device with SD/Micro SD slot is required such as the RCC-02/-03 or the Xcom-232i. Please note that each and every RCC-02/-03 and Xcom-232i must be updated independently and only by using their own SD slot.



- Turn off the installation without unplugging it. (VarioTracks/VarioStrings should be put in night mode, LED "night" ON)
- Never turn off (power) or unplug any device of the system during the updating procedure.

- 1) A single compressed file (.zip) containing all files for updating can be downloaded from our website (www.studer-innotec.com/support).
- 2) Once the zip-file is decompressed, the file named "02" must be copied on a SD/Micro SD card formatted in FAT or FAT32. To format the card, right-click on the card icon ⇒ format and check that the format used FAT or FAT 32.



The card reading system supports the following card types:

- SD/Micro SD and SD/Micro SD HC.

It is incompatible with these card types:

- SD/Micro SD XC as well as cards with a capacity higher than 32 GB.



A remote control (RCC-02/-03) with an earlier software version than 1.3.20 does not support SD HC cards (capacity higher than 2 Go).

- 3) Insert the SD/Micro SD card in the RCC-02/-03 or in the Xcom-232i. When correctly inserted the RCC emits a sound and the Xcom-232i blinks red. Confirm (OK) the update welcome message on the RCC to begin the process. The Xcom-232i will automatically start the updating procedure.

If nothing happens after 5 seconds, this might be due to:

- A bad contact; remove the card from the SD/Micro SD slot by pushing it (do not pull the card), and then re-insert it.
- A card incompatibility (check that the card format is accepted).
- A card containing no file or a file 02 inside another file 02 (this may happen with some decompressors).

The update is completed when the RCC-02/-03 displays "The updating is completed" (n°51) or "Installation already updated" (n°52). If the update is performed with the Xcom-232i, its LED indicator blinks green when the update is completed.



The updating procedure can take between 3 and 20 minutes. During this time, it is normal that the devices make audible signals.

- 4) After the updating procedure is completed, remove the SD/Micro SD card by pushing it gently.



Never pull on the SD/Micro SD card to remove it (push/push system).

- 5) Reinsert the SD/Micro SD card. The display (RCC) should indicate "Installation already updated" (n°52) or the LED indicator (Xcom-232i) will blink green. Otherwise, repeat the instructions from step 3.



- For older devices, manufactured before April 2008, insert the card repeatedly until the message "Installation already updated" comes up to enable a full updating.
- The same procedure is to be applied for multi-Xtender systems.

- 6) At the end of the updating procedure press the card to eject it or leave the SD/Micro SD card in the slot to store log files if the datalog is activated.

Cette procédure décrit la marche à suivre pour la mise à jour des produits suivants:

- Xtender (XTH / XTM / XTS)
- VarioTrack
- VarioString
- RCC-02/-03
- BSP
- Xcom-232i
- Xcom- LAN, Xcom-GSM

Les différentes mises à jour se font à l'aide des produits pouvant recevoir une carte SD/MicroSD (la RCC-02/-03 et le Xcom-232i). Notez que ces deux produits doivent être mis à jour indépendamment et uniquement depuis leur propre emplacement carte SD.



- Éteindre sans mettre hors tension votre installation. (S'assurer que les VarioTracks/VarioStrings sont bien en mode nuit, LED "Night" allumé.)
- Ne jamais débrancher ou mettre hors tension un acteur du système durant le processus de mise à jour.

- 1) Un unique fichier compressé (.zip) contenant tous les fichiers de mises à jour peut être téléchargé depuis notre site internet (www.studer-innotec.com/support).
- 2) Une fois le fichier .zip décompressé, le dossier nommé "02" doit être copié sur une carte SD/Micro SD préalablement formatée en FAT ou FAT32. Pour formater la carte, utiliser le clic droit sur l'icône de la carte ⇒ formater et contrôler que le format utilisé est bien en FAT ou FAT 32.



Le système de lecture de carte est garanti pour les types de cartes suivants :

- SD/Micro SD et SD/Micro SD HC

Mais est incompatible pour les types de cartes suivants :

- SD/Micro SD XC ainsi que les cartes d'une capacité supérieure à 32 GB.



Une RCC-02 ou RCC-03 avec une version software antérieure à 1.3.20 ne supporte pas les cartes SD HC (capacité supérieur à 2 Go).

- 3) Insérer la carte SD/Micro SD dans la RCC-02/-03 ou le Xcom-232i. La quittance de l'insertion se fait par un "bip" dans la RCC ou un clignotement rouge dans le Xcom-232i. Valider (OK) le message d'accueil de la mise à jour sur la RCC. La mise à jour démarre automatiquement si elle est faite avec le Xcom-232i.

Si rien ne s'est passé après 5 secondes, cela peut être dû :

- A un mauvais contact; Sortir alors complètement la carte SD/Micro SD en appuyant dessus (ne pas tirer sur la carte), puis la remettre dans le lecteur de carte.
- A une incompatibilité de carte (contrôlez que ce soit un format accepté).
- A une carte ne comportant aucun fichier ou un répertoire 02 dans le répertoire 02 (ceci peut arriver avec certains décompresseurs).

La mise à jour est terminée dès que l'affichage de la RCC-02/-03 indique le message "La mise à jour est terminée" (n°51) ou "Installation déjà à jour" (n°52). Si la mise à jour est faite avec le Xcom-232i, la LED de signalisation clignote en vert lorsque celle-ci est terminée.



Une mise à jour peut prendre entre 3 et 20 minutes. Durant ce processus, il est normal que certains des appareils émettent plusieurs signaux sonores.

- 4) Lorsque la mise à jour est terminée, sortir la carte SD/Micro SD en appuyant à nouveau dessus.



Veuillez ne jamais tirer sur la carte SD/Micro SD pour l'éjecter.

- 5) Après la mise à jour, réinsérez la carte SD/Micro SD, le message "Installation déjà à jour" (n°52) doit apparaître (RCC), ou la LED clignote en vert (Xcom-232i). Dans le cas contraire, reprendre les instructions au point 3



- Pour les plus anciens appareils, produits avant avril 2008, insérer la carte de façon répétée jusqu'à ce que le message "installation déjà à jour" apparaisse pour permettre une mise à jour complète.
- La même procédure est à appliquer pour la mise à jour des systèmes multi-Xtender.

- 6) Lorsque la mise à jour est terminée, laisser la carte SD/Micro SD en place pour le stockage des données si l'acquisition de donnée (datalog) est activée, ou éjecter la carte en appuyant dessus.

Dieses Dokument beschreibt die Vorgehensweise um folgende Produkte zu aktualisieren:

- Xtender (XTH / XTM / XTS)
- VarioTrack
- VarioString
- RCC-02/-03
- BSP 500/1200
- Xcom-232i
- Xcom- LAN, Xcom-GSM

Die verschiedenen Aktualisierungen erfolgen über die Produkte welche mit einem SD/Micro SD Kartenleser (RCC-02/-03 und Xcom-232i) ausgestattet sind. Beachten Sie, dass diese beiden Geräte separat aktualisiert werden müssen da sich diese nicht gegenseitig aktualisieren können.



- Vor der Aktualisierung schalten Sie das Xtender-System aus ohne jedoch von der Batterie zu trennen! (Sicherstellen, dass die VarioTrack/VarioString im Nacht-Modus sind (LED "Night" aktiv).
- Während der Aktualisierung dürfen die am System angeschlossenen Geräte nicht entfernt oder die Verbindung unterbrochen werden!

- 1) Eine einzelne komprimierte Datei (.zip) mit allen Aktualisierungen können Sie von unserer Webseite herunterladen (www.studer-innotec.com/support).
- 2) Nachdem die ZIP-Datei dekomprimiert ist, muss der Ordner « 02 » auf die SD/Micro SD Karte, Format FAT oder FAT32, kopiert werden. Um die Karte zu formatieren klicken Sie mit der rechten Mausetaste auf das Symbol der Karte ⇒ formatieren und kontrollieren dass das verwendete Format FAT oder FAT32 ist.



Die Funktion des Kartenlesers ist für folgende Karten-Typen gewährleistet:

- SD/Micro SD und SD/Micro SD HC

Mit folgenden Karten ist das System jedoch nicht kompatibel :

- SD/Micro SD XC Und Karten mit einer Kapazität von mehr als 32GB.



Die RCC-02 oder RCC-03 mit einer älteren Software Version als 1.3.20 unterstützen die SD HC Karten nicht (Kapazität höher als 2GB)!

- 3) Führen Sie die SD/Micro SD Karte in der RCC-02/-03 oder dem Xcom-232i ein. Das richtige Einführen der SD-Karte wird mit einem Pieps-Ton bei RCC-Geräten oder einem roten Blinken an der Xcom-232i quittiert. Auf einer RCC quittieren sie bitte die Meldung mit der Taste OK. Die Aktualisierung über eine Xcom-232i erfolgt automatisch.

Wenn nach 5 Sekunden noch nichts passiert ist kann dies folgende Gründe haben:

- Ein schlechter Kontakt; Entfernen Sie die SD/Micro SD Karte vollständig indem Sie diese antippen (nicht rausreissen), und schieben Sie sie nochmals in den Kartenleser.
- Die Karte ist nicht kompatibel (überprüfen Sie das Format).
- Die Karte enthält keine Dateien oder einen Ordner 02 im Ordner 02 (dies kann bei gewissen Dekomprimierungsprogrammen vorkommen).

Die Aktualisierung ist beendet wenn die Anzeige der RCC-02/-03 die Meldung " Update erfolgreich " (n°51) anzeigt oder die Signalisierungs-LED der Xcom-232i dauernd grün blinkt.



Eine Aktualisierung kann 3 bis 20 Minuten in Anspruch nehmen. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass manche Geräte akustische Signale von sich geben und sich ausschalten.

- 4) Wenn die Aktualisierung beendet ist, entfernen Sie die SD/Micro SD Karte indem Sie diese antippen.



Bitte reißen Sie die SD/Micro SD Karte nicht heraus um diese zu entfernen!

- 5) Nach der Aktualisierung, wenn Sie die SD/Micro SD Karte nochmals einschieben, wird die Meldung „Installation ist bereits aktuell“(52) erscheinen.



- Für ältere Geräte, hergestellt vor April 2008, führen Sie die Karte wiederholt rein bis die Meldung „Installation ist bereits aktuell“ erscheint.
- Das gleiche Verfahren muss für die Aktualisierung eines Multi-Xtender Systems angewendet werden.

- 6) Am Ende der Aktualisierungsprozedur entfernen Sie die SD-Karte durch Antippen oder lassen diese im Kartenleser wenn die Datenlogger Funktion aktiviert ist, damit die Daten auf dieser aufgezeichnet werden.

Este documento describe los pasos a seguir para la actualización de los productos siguientes:

- Xtender (XTH / XTM / XTS)
- VarioTrack
- VarioString
- RCC-02/-03
- BSP
- Xcom-232i
- Xcom- LAN, Xcom-GSM

Las diferentes actualizaciones se hacen con los productos que pueden recibir una tarjeta SD/Micro SD (la RCC-02/-03 y el Xcom-232i). Tenga en cuenta que estos productos tienen que actualizarse separadamente y únicamente por su lector de tarjeta SD (el RCC-02 no puede actualizar el Xcom-232i ni un RCC al otro).



- Apague, sin desconectar las baterías, su instalación. Asegúrese que los VarioTrack/VarioString estén efectivamente en mode noche (LED "night" encendido).
- No desconecte nunca ninguno de los actores del sistema durante el proceso de actualización.

- 1) Puede descargar un archivo único comprimido (.zip) que contiene todos los ficheros para la actualización desde nuestra página web (www.studer-innotec.com/support).
- 2) Una vez el archivo .zip descomprimido, el fichero nombrado "02" debe copiarse sobre una tarjeta SD/Micro SD formateada en FAT o FAT32. Para formatear la tarjeta, use el clic derecho sobre el icono de la tarjeta ⇒ formatear y controle que el formato utilizado es realmente FAT o FAT32.



El sistema de lectura de la tarjeta se garantiza para los tipos de tarjetas siguientes:

- SD/Micro SD y SD/Micro SD HC

Pero es incompatible con los tipos siguientes :

- SD/Micro SD XC así como las tarjetas de capacidad superior a 32 GB.



Un RCC-02 o RCC-03 con una versión de software anterior al 1.3.20 no soporta las tarjetas SD HC (capacidad superior a 2 Go).

- 3) Insertar la tarjeta SD/Micro SD en el RCC-02/-03 o el Xcom-232i. La confirmación de inserción se hace por un "bip" en el RCC o un parpadeo rojo en el Xcom-232i. Confirme (OK) el mensaje de acogida (OK) en el RCC (la actualización se iniciará automáticamente si se hace con el Xcom-232i).

Si nada ocurre después de 5 segundos, puede ser debido a:

- Un mal contacto; Saque la tarjeta SD/Micro SD completamente pulsando sobre ella (no tire de ella) y reinsertela en el lector de tarjeta.
- Una incompatibilidad de la tarjeta (controle que su formato sea aceptado).
- Una tarjeta que no tiene ningún fichero o un fichero 02 dentro de otro fichero 02 (esto puede pasar con algunos programas de descompresión).

La actualización se termina cuando el mensaje "actualización terminada" (n°51) o "instalación ya actualizada" (n°52) aparecen en la pantalla del RCC-02/-03. Si la actualización se hace con el módulo Xcom-232i, el LED de señalización parpadeará en verde cuando se termine.



Una actualización puede durar de 3 a 20 minutos. Durante este proceso, es normal que algunos equipos emitan varias señales sonoras y se apaguen.

- 4) Cuando la actualización se termine, saque la tarjeta SD/Micro SD pulsando de nuevo sobre ella.



Nunca tire sobre la tarjeta SD/Micro SD para retirarla. Podría dañar el lector de tarjeta.

- 5) Al finalizar la actualización, reinserte la tarjeta SD/Micro SD. El mensaje "instalación ya actualizada" (n°52) debe aparecer (RCC), o el LED parpadear en verde (Xcom-232i). En caso contrario, retome las instrucciones en el punto 3.



- Para los equipos más antiguos, producidos antes de abril 2008, inserte la tarjeta varias veces hasta que el mensaje "instalación ya actualizada" aparezca, para permitir una actualización completa.
- Se aplica el mismo procedimiento para la actualización de sistemas multi-Xtender.

- 6) Cuando la actualización se termine, deje la tarjeta SD/Micro SD en su lugar para el almacenamiento de los datos si se activó la adquisición de datos (datalogger), o retírela pulsando sobre ella.